



**Guardia di Finanza
Scuola Nautica**

CONVENZIONE CONCERNENTE:

**INCARICO DI LAVORO AUTONOMO DI NATURA
OCCASIONALE (EX ART. 2222 SS. CODICE CIVILE) PER LE
FUNZIONI DI INTERPRETE, NELL'AMBITO DELL'ATTIVITA' DI
ADDESTRAMENTO DEL PERSONALE LIBICO PRESSO LA
SCUOLA NAUTICA GUARDIA DI FINANZA DI GAETA. PERIODO
20.06.2021 - 26.06.2021.-----**

L'anno 2021, addì 18 del mese di giugno, in Gaeta, ai sensi dell'art.
7, comma 6, del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 che disciplina il
conferimento di incarichi di collaborazione a personale esterno alle
Amministrazioni, il Distaccamento "Scuola Nautica Guardia di
Finanza", con sede in Gaeta, via Nazario Sauro snc, cap. 04024,
codice fiscale 90059620592, rappresentata dal Capo Ufficio
Amministrazione, Ten. Col. Giuseppe Angelino, domiciliato per la
carica presso il Comando suddetto,-----

ed

il prestatore DHIBI Mahbouba, nata il 08.12.1973 a Hassi El Frid
(Tunisia) e residente in Valmontone (Roma), piazza Costituente n.
12 – codice fiscale: DHBMBB73T48Z352W, giusta
autocertificazione prodotta (All. 1)-----

-----**PREMESSO CHE**-----

questo Distaccamento Amministrativo non dispone delle risorse

IL PRESTATORE
DHIBI Mahbouba

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Col. Giuseppe Angelino)

professionali presenti nel suo interno per far fronte alla particolare esigenza di cui alla presente scrittura privata;-----

- il Col. Amedeo Antonucci, in qualità di Comandante della Scuola Nautica, presa visione dell'offerta presentata dalla Sig.ra DHIBI Mahbouba e del relativo curriculum vitae (All. 2) ha disposto l'affidamento nei confronti della stessa dell'incarico di natura occasionale finalizzato alle attività richieste in oggetto, con propria determina n. 340 del 18.06.2021;-----

- tale prestazione rientra nella categoria delle prestazioni d'opera occasionali di cui all'art. 2222 del codice civile;-----

-----**STIPULANO E CONVENGONO**-----

Articolo 1: Premessa-----

La premessa fa parte integrante della presente convenzione.----

Articolo 2: Oggetto dell'attività-----

La Scuola Nautica affida al prestatore, che accetta, l'incarico di interprete e traduttore dalla lingua italiana alla lingua araba, a favore di personale libico, in addestramento presso la Scuola Nautica, nell'ambito dell'attività addestrativa delle componenti subacquee della Guardia Costiera e della *General Administration for Coastal Security* libiche presso la Scuola Nautica - Missione bilaterale della Guardia di Finanza in Libia. Il servizio di interprete è richiesto dall'arrivo del personale libico il giorno 20.06.2021 alla partenza del personale medesimo, prevista per il giorno 26.06.2021.-----

Il prestatore non risulta essere incompatibile con il divieto sancito

IL PRESTATORE
DHIBI Mahbouba

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Col. Giuseppe Angelino)

dall'art. 53, comma 16 *ter*, del D.Lgs. 165/2001, né essere incorso in ulteriori divieti a contrarre con la Pubblica Amministrazione.-----

Articolo 3: Natura del rapporto-----

Le parti danno reciprocamente atto che la prestazione, al di fuori di qualsiasi rapporto di subordinazione, costituisce esplicazione di attività di lavoro autonomo, regolata dagli artt. 2222 e ss. Cod. civile.-----

Le parti riconoscono inoltre il carattere occasionale e sporadico della prestazione, tale da escludere qualsiasi accordo di continuità dell'incarico; il suddetto incarico non può configurarsi in alcun modo come rapporto di lavoro subordinato; la prestazione sarà svolta personalmente, in piena autonomia organizzativa e operativa, senza vincolo di subordinazione e senza inserimento nella dotazione organica della Scuola Nautica.-----

L'incarico decorrerà dal 20.06.2021 al 26.06.2021.-----

Il prestatore comunicherà eventuali impedimenti al Capo Ufficio Amministrazione del Distaccamento.-----

Il prestatore si obbliga ad espletare nei confronti del personale in addestramento l'opera di interprete, osservando l'orario indicato dal Responsabile del servizio.-----

Articolo 4: Responsabile del servizio-----

L'Amministrazione designa quale Responsabile del servizio il Cap. Matteo Maggio, il quale vigilerà sulla corretta esecuzione della prestazione. In caso di sua assenza, sarà sostituito dal M.A. Enzo

IL PRESTATORE
DHIBI Mahboub

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Col. Giuseppe Angelino)

Notartomaso.-----

Articolo 5: Esecuzione della prestazione-----

Il prestatore dichiara sotto la propria responsabilità che le prestazioni anzidette non sono incompatibili con altre attività dallo stesso eventualmente svolte; dichiara altresì che nell'assunzione dell'incarico non sussistono conflitti di interesse, anche potenziali.---

Il prestatore si impegna a realizzare personalmente la prestazione, senza avvalersi di sostituti, ausiliari o assistenti, impegnandosi a non affidare a terzi l'esecuzione della prestazione di cui alla presente scrittura.-----

Il prestatore svolgerà il proprio lavoro presso la Scuola Nautica e negli altri luoghi ove dovessero svolgersi le attività programmate collaborando, per lo svolgimento della prestazione assegnata, con i militari e collaboratori di questo Reparto.-----

Qualora il prestatore non proceda nell'espletamento delle attività affidategli, secondo le condizioni stabilite dal presente contratto, questo Reparto potrà risolvere il contratto, salvo il diritto al risarcimento del danno a proprio favore.-----

Articolo 6: Compensi al collaboratore-----

Il corrispettivo della prestazione oggetto della presente scrittura privata è pari ad € 3.080,00 (tremilaottanta/00), ritenute di legge a carico del prestatore incluse è onnicomprensivo di qualsiasi spesa che il prestatore dovesse sostenere in ordine all'esecuzione dell'incarico. Il pagamento dei compensi avverrà sul conto corrente comunicato dal prestatore (All. 3) entro i termini previsti dalla

IL PRESTATORE
DHIBI Mahboub

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Col. Giuseppe Angelino)

normativa vigente, previa emissione di una ricevuta riepilogativa per la prestazione effettuata, da intestare alla Scuola Nautica della Guardia di Finanza – Ufficio Amministrazione – Sez. Acquisti - via Nazario Sauro snc - 04024 - Gaeta (LT), c.f.: 90059620592 - Codice Univoco ZREHUS e da consegnare all' Ufficio Amministrazione.----

La prestazione, in quanto di natura occasionale, non dà diritto al trattamento di fine rapporto, non è soggetta al trattamento previdenziale INPS di cui all'art. 2, comma 26 e ss. della legge 08.08.1995. n. 335 ed al Decreto del Ministero del Lavoro n. 281/1996 e ss.mm. e ii., non rientra nel campo di applicazione INAIL.-----

Il pagamento, resta altresì subordinato al rilascio dell'attestazione di regolare esecuzione della prestazione, a cura del Responsabile incaricato dall'Amministrazione.-----

Articolo 7: Bollo-----

Il prestatore ha provveduto al pagamento dell'imposta di bollo mediante produzione di n. 2 marche da bollo da € 16,00 cadauna, per l'importo totale di € 32,00, come da allegata "Dichiarazione di pagamento dell'imposta di bollo" (All. 4).-----

Articolo 8: Sicurezza sui luoghi di lavoro e coperture assicurative-----

Il responsabile della struttura avrà cura che siano forniti al prestatore i documenti, le indicazioni e i materiali necessari relativi alla prevenzione e sicurezza sui luoghi di lavoro e il prestatore si impegna ad espletare la propria attività nel pieno rispetto delle

IL PRESTATORE
DHIBI Mahboub

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Co. Giuseppe Angelino)

norme in materia di prevenzione e sicurezza sui luoghi di lavoro e ad osservare le disposizioni ricevute in relazione ai rischi presenti presso la struttura.-----

Sono a carico del prestatore l'assicurazione contro gli infortuni derivanti all'esercizio della sua attività, nonché quella per danni a cose o persone eventualmente arrecati nell'esercizio delle proprie mansioni.-----

Il prestatore esonera la Scuola Nautica da ogni responsabilità sia in relazione ad infortuni derivanti dallo svolgimento della prestazione che per danni causati a persone e/o cose in corso di contratto.-----

Articolo 9: Efficacia del contratto-----

La presente convenzione, mentre obbliga la Sig.ra DHIBI Mahbouba dalla data di decorrenza, è esecutiva per il Distaccamento solo a seguito dell'intervenuta approvazione da parte dell'Autorità amministrativa competente.-----

Articolo 10: Obbligo di riservatezza-----

Tutti i dati e le informazioni di cui il prestatore entrerà in possesso nello svolgimento dell'incarico dovranno essere considerati riservati ed il prestatore si impegna a mantenere la segretezza su quanto sia venuto a conoscenza.-----

Il prestatore si obbliga a garantire la riservatezza nella gestione dei dati e delle informazioni riservate di cui verrà a conoscenza durante lo svolgimento dell'attività affidata: pertanto tutti i dati e le informazioni di carattere tecnico-amministrativo di cui il prestatore entrerà in possesso.-----

IL PRESTATORE
DHIBI Mahbouba

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Col. Giuseppe Angelino)

Articolo 11: Clausole rescissorie-----

Il Distaccamento si riserva la facoltà di recedere dalla convenzione in caso di determinazione di soppressione/sospensione/interruzione del servizio, disposta dal Comando Generale della Guardia di Finanza.-----

Il Prestatore può esercitare il diritto di recesso, nel rispetto delle prescrizioni di cui all'art. 2237, co. 3, del Codice civile.-----

Articolo 12: Obbligo di condotta-----

Ai sensi di quanto previsto dall'art. 2, comma 3, del D.P.R. 16.4.2013 n. 62 (pubblicato sulla G.U. n. 129 del 04.06.2013), il prestatore si impegna, con la sottoscrizione del presente atto, ad osservare gli obblighi di condotta, pena la decadenza del rapporto in caso di violazione, prescritti dalle disposizioni normative vigenti in materia.-----

Articolo 13: Penali-----

Nel caso di mancato rispetto delle condizioni contrattuali previste nella presente scrittura privata, si applicheranno le penali previste nel Capitolato Generale d'Oneri per la fornitura di beni e prestazioni di servizio occorrenti per il funzionamento della Guardia dio Finanza (D.M. 24.10.2014, n. 181).-----

Articolo 14: Registrazione-----

Le spese contrattuali, di registrazione in caso d'uso e di bollo, si intendono a carico del prestatore.-----

Articolo 15: Controversie-----

Le eventuali controversie che dovessero insorgere tra

IL PRESTATORE
DHIBI Mahboub

IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE
(Ten. Col. Giuseppe Angelino)

l'Amministrazione ed il prestatore, saranno devolute alla giurisdizione territorialmente competente in via esclusiva del Foro di Cassino.-----

Articolo 16: Clausole di rinvio-----

Per quanto non espressamente indicato nella presente convenzione, valgono le norme contenute nel *“Regolamento recante il Capitolato Generale d’Oneri per le forniture di beni e le prestazioni di servizi occorrenti per il funzionamento del Corpo della Guardia di Finanza”* (D.M. 24 ottobre 2014, n. 181), che il contraente dichiara di ben conoscere ed accettare in ogni sua parte e che non si allega al presente atto, pur costituendone parte integrante e per tutto quanto non espressamente previsto dal presente contratto si rinvia ad ogni disposizione normativa vigente in materia.-----

Articolo 17: Trattamento dei dati personali-----

Il prestatore, con la sottoscrizione del presente contratto, è informato che l'Amministrazione è titolare dei dati personali conferiti dallo stesso.-----

L'Amministrazione effettuerà il trattamento di tali dati con le modalità cartacee ed informatiche per i fini del contratto stesso e degli atti connessi e consequenziali ai sensi del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196.----

Articolo 18: Domicilio-----

Per tutti gli effetti amministrativi della convenzione, il prestatore elegge domicilio in Valmontone (Roma), piazza Costituente, 12 - Cap. 00038 - email: mahboubazina3@gmail.com, tel. 3355768630--

Firmato l'originale
PER L'AMMINISTRAZIONE
IL CAPO UFFICIO AMMINISTRAZIONE

Firmato l'originale
IL PRESTATORE
DHIBI Mahbouba

(Ten. Col. Giuseppe Angelino)